ADEQ Arizona Department of Environmental Quality

Comunicado de Prensa

1110 West Washington Street • Phoenix, Arizona 85007 • azdeq.gov

FECHA: 7 de Marzo, 2008
CONTACTO: Mark Shaffer, Director de Comunicaciones, (602) 771-2215

El Director de ADEQ Steve Owens Dedica Sistema de Remediación para Limpiar el Agua Subterránea Contaminada en Quartzsite

QUARTZSITE (7 de Marzo, 2008) – Steve Owens, director del Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ por sus siglas en inglés), dedicó oficialmente el Sistema de Remediación Main Street y Kofa para limpiar la contaminación de agua subterránea en el área de Quartzsite, denominando al proyecto "vital" para la protección de los futuros recursos hídricos de la comunidad.

"Estamos comprometidos a proteger a la gente del Condado La Paz y del Oeste de Arizona cuando hay contaminantes ensuciando nuestros preciados recursos de agua y de tierra," dijo el Director Owens durante la celebración de la reciente apertura de la planta de tratamiento de agua.

El sitio Kofa y Main Street de 15 acres, localizado en 965 W. Main Street en Quartzsite, alguna vez fue la localización de Ted's Truck Stop, el cual contó con dos grandes áreas de reabastecimiento de combustible y un total de ocho tanques de almacenamiento por casi un cuarto de siglo terminando en 1998.

En el año 2000 se le notificó a ADEQ que el agua de un pozo privado cerca del sitio tenía olor a gasolina y se muestrearon aproximadamente 20 pozos privados. Cuando se encontraron niveles altos de benzina, superiores al estándar estatal de 5 microgramos por litro, más pozos fueron perforados y examinados.

Los exámenes descubrieron extensa contaminación por hidrocarburos de petróleo en el agua subterránea de todo el sitio. Además de altos niveles de benzina, se detectaron residuos de diesel y gasolina en cuatro pozos del área. Monitoreos adicionales del agua subterránea mostraron que la benzina había migrado hacia fuera de la propiedad y que ahora una nube de benzina se extiende aproximadamente un cuarto de milla hacia el norte y el noreste fuera del sitio. Mientras que hasta ahora no ha sido afectado ningún abastecimiento de agua potable, si la nube de benzina no es remediada podría impactar potencialmente los pozos del área que son utilizados para irrigación y otros fines.

ADEQ inició la construcción del sistema de remediación de suelo y agua subterránea el pasado Septiembre y lo encendió en Diciembre. Desde el 1 de Marzo, más de 27,000 libras de hidrocarburos y 820 libras de benzina han sido removidas del suelo. Se estima que la remediación del suelo del área durará más de un año y que la limpieza del agua durará por lo menos 10 años.

Owens afirmó que el sitio es el sistema de mediación de petróleo más grande del estado y representa la primera vez que el Programa Estatal Superfund de ADEQ (Llamado Fondo para la Garantía de Calidad del Agua (WQARF por sus siglas en inglés)) y el Programa de Tanques de Almacenamiento del departamento (UST por sus siglas en inglés) han trabajado juntos en un proyecto común.

Any ADEQ translation or communication is unofficial and not binding on the State of Arizona.
Cualquier traducción o comunicación de ADEQ no es oficial y no sujetará a ninguna responsabilidad legal al estado de Arizona.